

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (*cuối tuần*)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

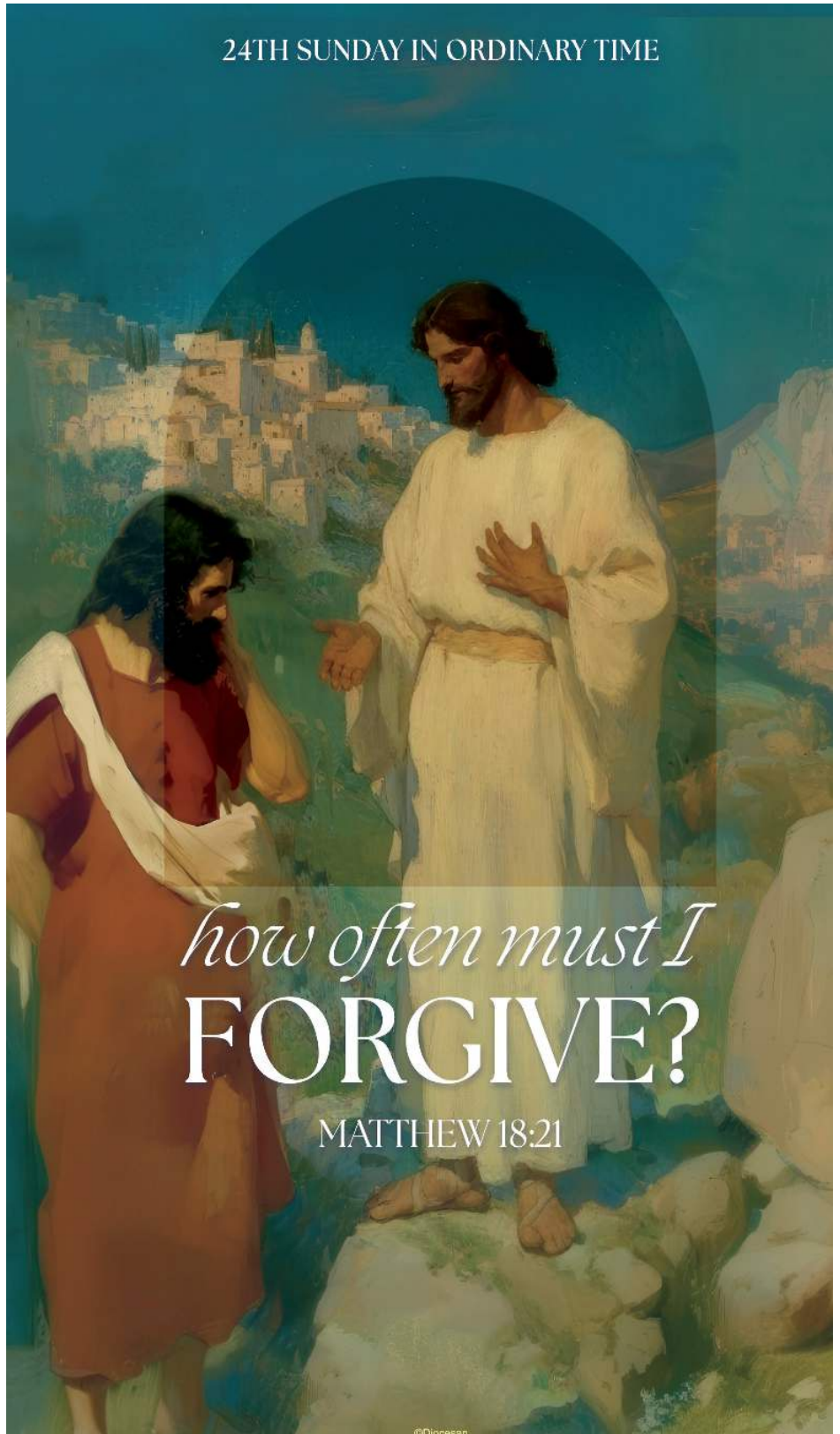
Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



how often must I
FORGIVE?

MATTHEW 18:21

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 1**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 23***14/9 Thứ Hai:** SUY TÔN THÁNH GIÁ

Ds 21:4b-9; Pl 2:6-11; Ga 3:13-17

15/9 Thứ Ba: Đức Mẹ Sầu Bi

1 Cr 12:12-14,27-31a; Lc 7:11-17

16/9 Thứ Tư: Thánh Conêlô, Giáo hoàng và

Thánh Siprianô, Giám mục, Tử đạo

1 Cr 12:31-13:13; Lc 7:31-35

17/9 Thứ Năm: Thánh Rôbetô Belaminô, Gm, TsHt

1 Cr 15:1-11; Lc 7:36-50

18/9 Thứ Sáu: 1 Cr 15:12-20; Lc 8:1-3**19/9 Thứ Bảy:** Thánh Gianuariô, Giám mục, Tử đạo

1 Cr 10:14-22; Lc 6:43-49

20/9 CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN

Is 55:6-9; Pl 1:20c-24,27a; Mt 20:1-6a

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 14/9:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Ba – 15/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 16/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Khai giảng Lớp Thêm Sức

7:15 chiều: Lớp Bí Tích Rửa Tội (phòng 108)

Thứ Năm – 17/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 18/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Khóa Dự Bị Hôn Nhân (phòng hội 2)

7:30 chiều: Tĩnh Tâm chi đoàn Kha Luân Bố (PH 1)

Thứ Bảy – 19/9:

8:00 sáng: Khóa Dự Bị Hôn Nhân (phòng hội 2)

11:30 sáng: Ban Tổ Chức Hội Trăng Rằm

1:15 trưa: Các cấp Việt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông

3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+

4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật – 20/9:

8:00 sáng: Thánh Lễ

8:00 sáng: Khóa Dự Bị Hôn Nhân (phòng hội 2)

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

CHẾN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ**Ngày 19 & 20 tháng 9:**

Lễ 6:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng: *GĐ Thanh & Khoa*

Lễ 10:00 sáng:

Lễ 12:30 trưa:

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA*Chúa Nhật, hôm nay, ngày 13/9 @ 2:15 PM*

Phong Trào Cursillo

Chúa Nhật, ngày 20/9 @ 1:45 PM

Hội Legio Mariae

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong bình an Chúa Kitô.

Các chương trình Giáo Dục đã khai giảng vào ngày 22 tháng 8 qua. Như thế, đây là tuần thứ 3 các em nhập học. Rất tiếc là tôi không có ở nhà trong ngày nhập học để nhìn thấy nét mặt vui tươi hớn hở của các em trong ngày khai giảng khi gặp lại bạn bè và quý thầy cô. Tuần này là tuần đầu tiên tôi sẽ gặp gỡ các em, quý phụ huynh và quý thầy cô. Nhìn thấy danh sách được niêm yết trên bảng, tôi tin rằng, quý phụ huynh luôn quan tâm trong vấn đề giáo dục và đức tin của con em mình. Xin được dùng lời thánh Phaolô Tông Đồ trong lá thư gửi tín hữu Rôma và Cô-rin-tô để diễn tả tâm tình của tôi: *“Nhờ Đức Giê-su Ki-tô, tôi tạ ơn Thiên Chúa của tôi về tất cả anh em, vì trong khắp hoàn cầu, ai ai cũng đều nói đến lòng tin của anh em.”* (Rm 1: 8); *“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh em, về ân huệ Người đã ban cho anh em nơi Đức Ki-tô Giê-su. Quả vậy, trong Đức Ki-tô Giê-su, anh em đã trở nên phong phú về mọi phương diện, phong phú vì được nghe lời Chúa và hiểu biết mầu nhiệm của Người.”* (1 Cor 1: 4-5) Xin tạ ơn Thiên Chúa cho giáo xứ chúng ta và cho tất cả những người quan tâm và chân tình phục vụ Giáo Hội qua giáo xứ chúng ta.

Vào ngày 30/8, sau lễ 12:30 trưa, một gia đình với 4 em đã tới hỏi tôi về vấn đề Trường Thánh Trần Văn Thiện không nhận học sinh nữa. Tôi trả lời là tôi mới đi nghỉ hè về vì thế tôi không biết gì hết. Tôi hỏi là tại sao không ghi danh trước. Câu trả lời là vì đi nghỉ hè nên quên. Sau đó tôi khám phá là gia đình này và một vài gia đình nữa tới văn phòng trong ngày khai giảng và ghi danh, mặc dầu trường đã bắt đầu ghi danh từ đầu tháng tư. Mặc dầu kêu gọi, nhắc nhở qua bản thông tin và trong các thánh lễ trong 4 tháng, nhưng vẫn có người chờ “nước đến chân mới nhảy.”

Mỗi lần nghe các em không được học giáo lý & Việt ngữ, lòng tôi chùng xuống và cảm thấy nỗi đau buồn vì một số quý phụ huynh đã lơ là và không xem việc này quan trọng.

Trong những ngày khai giảng, tôi vào văn phòng trường học và thấy nhiều gia đình bắt đầu khai học cho con em mình. Thấy quý cô phục vụ trong văn phòng lo cuống cuống lên, tôi thấy tội nghiệp cho họ. Lý do họ lo lắng, cuống cuống lên là vì các phòng học đã được chia theo con số học sinh. Với con số ghi danh thêm, họ bối rối vì phòng học đã chia cho lớp giờ đây lại không đủ chỗ. Nếu chia lớp đó ra làm hai để dạy ở 2 phòng khác nhau thì lại không có thầy cô để hướng dẫn lớp. Trong khi đó, phòng học thì giới hạn. Tôi nói với quý thầy cô là “This is a good problem”. “Good” là vì có nhiều phụ huynh quan tâm tới vấn đề giáo dục cho con em. “Problem” là vì cơ sở quá chật hẹp. Thật là “tiến thoái lưỡng nan.” “Bỏ thì thương, vương thì tội.” Nếu chuyện này được biết trước và có thời gian thì có thể giải quyết được. Hy vọng rằng chúng ta có thể mau xây Trung Tâm Sinh Hoạt để có đủ lớp học cho con em chúng ta. Xin cảm ơn quý phụ huynh đã lo cho con em mình để các em được gặp gỡ Thiên Chúa và sống niềm tin cách trọn vẹn và tràn đầy.

Trong tháng 9 này, vào thứ Bảy, ngày 26/9, giáo xứ sẽ tổ chức Hội Trăng Rằm. Mỗi năm, giáo xứ cố gắng tổ chức để mang lại niềm vui “Tết Nhi Đồng” cho các em và gia đình. Xin ghi vào sổ tay để tham dự và giúp Hội Trăng Rằm được thành quả tốt đẹp.

Nguyện chúc từng gia đình và từng người trong giáo xứ chúng ta luôn thăng tiến trong tình yêu thương của Chúa Kitô. Xin Thiên Chúa chúc phúc lành cho quý ông bà và anh chị em.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

LỚP THÊM SỨC

Lớp sẽ khai giảng vào **thứ Tư này, ngày 16/9 lúc 7:15 chiều** trong thánh đường. Xin các ứng viên đã ghi danh và quý phụ huynh tới đúng giờ. Xin cảm ơn.

The preparation program for Confirmation will begin this Wednesday, September 16, 2026 for registered candidates and parents. Please be on time.

LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Lớp Bí tích Rửa Tội sẽ được tổ chức vào **thứ Tư này, ngày 16/9 lúc 7:15 chiều tại phòng 108**. Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, lấy đơn ghi danh ở sau thánh đường. Nếu chưa ghi danh gia nhập giáo xứ, xin vui lòng ghi danh. Cha mẹ đỡ đầu bắt buộc phải tham dự.



Xin cố gắng đi tham dự lớp này trong thời gian mang thai để khỏi phải vội vã sau khi sanh. Xin lưu ý, các lớp bí tích Rửa Tội chỉ được dạy vào các thứ Tư tuần thứ 3 trong tháng lẻ (1, 3, 5, 7, 9, 11) mà thôi.

MUỐN TÌM HIỂU VÀ TRỞ NÊN NGƯỜI CÔNG GIÁO???

HÃY THAM GIA TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG



Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Tiến Trình Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa.

Tiến trình nhóm họp vào mỗi Chúa Nhật tại nhà số 7 lúc 9:30 sáng bắt đầu với Chúa Nhật hôm nay,

ngày 13/9. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Lại Hữu Dung (407) 590-8168 hoặc văn phòng giáo xứ (407-896-4210). Xin lấy đơn ghi danh trước thánh đường để ghi nhập. Xin hân hoan chào đón quý vị.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa mùa Thu sẽ được tổ chức vào **cuối tuần tới, ngày 18-20/9/2026**. Khóa Dự Bị Hôn Nhân là bước cuối cùng trong 6 tháng chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Khóa sẽ được tổ chức tại phòng hội 2:

- **Thứ Sáu, ngày 18/9: 7:00 PM tới 9:00 PM**
- **Thứ Bảy, ngày 19/9: 8:00 AM tới 8:00 PM**
- **Chúa Nhật, ngày 20/9: 8:00 AM tới 12:00 PM**



HỘI HIỆP SĨ KHA LUÂN BỐ (KNIGHTS OF COLUMBUS)

CHI ĐOÀN ĐHY P.X. NGUYỄN VĂN THUẬN

Xin kính mời quý hiệp sĩ tham dự buổi tĩnh tâm vào **thứ Sáu này,**

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Đaminh Tổng Riêm (*Đặng Vicky*)
+ Theresa Võ Thị Ngọc Diệp (*Phạm Đức Dũng*)
+ Teresa Lê Thị Dung (*Nguyễn Vũ Thông*)
+ P.X. Đoàn Quốc Việt

Thứ Ba:

+ Tiệp nhận và các linh hồn
+ Các linh hồn mô côi (*Huỳnh Thị Minh*)
+ Giuse Đoàn Đức Minh Phong (*Nhóm Thân Hữu*)
+ P.X. Trần Ngọc Chung (*Hội CBMCG*)

6:30: + Lm. G.B. Nguyễn Hồng An

+ Lm. Phêrô Đình Ngọc Quang
+ Lm. Giuse Phạm Trọng Điều (*Hoàng Xuân Nghĩa*)
+ Giuse Chu Hiền Quang (*Trần Quang Danh*)

Thứ Tư: + Maria

+ Anton Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)

+ Giuse & Martinô

+ Các linh hồn

+ Phaolô Nguyễn Thế Hoàng (*Nhung & Thanh*)

Thứ Năm:

8:00: + Lm. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm (*Hùng & Thủy*)

+ P.X. Trần Ngọc Chung (*Hội CBMCG*)

+ Maria Chu Thị Thánh (*Trần Quang Danh*)

6:30: + Lm. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm (*Vũ Văn Khanh*)

+ Giuse Nguyễn Lộc David (*Trịnh Hương Kathy*)

+ Matta Phùng Thị Y

Thứ Sáu: + Ông bà, cha mẹ (*Hoàng Xuân Nghĩa*)

+ Giuse Đoàn Đức Minh Phong (*Nhóm Thân Hữu*)

+ Teresa Lê Thị Dung (*Nguyễn Vũ Thông*)

+ P.X. Đoàn Quốc Việt

+ Phaolô Nguyễn Thế Hoàng (*Nhung & Thanh*)

+ Nguyễn Thị Lan (*Nguyễn Ánh Minh*)

+ Giuse & Maria (*Angel Trần*)

Thứ Bảy: + Phaolô Trần Bá Di (*Minh & Phương*)

+ Tôma Nguyễn Văn Tài (*Nguyễn Chi*)

+ Phêrô Nguyễn Văn Ty

+ Gioan Nguyễn Đức Sứ (*Phạm Thị Ngọc*)

Tạ ơn Chúa – Kỳ niệm Ngân Khánh Hôn Phối (*Khôi & Chi*)

+ Nguyễn Thị Lan (*Nguyễn Ánh Minh*)

Chúa Nhật:

8:00: + Đaminh Nguyễn Văn Hạp

+ Maria Nguyễn Thị Mơ

+ Giuse Nguyễn Liên

+ Anna Nguyễn Thị Chương

+ Maria Nguyễn Thị Đào

+ Maria Phạm Thị Kim Dung (*Hân Chi*)

+ Đaminh Phan Văn Thiện (*Vũ Kiên & Luợt*)

+ Nguyễn Thị Lan (*Nguyễn Ánh Minh*)

+ Maria Phạm Thị Linh (*Đào Hưng Gia*)

10:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ còn sống và qua đời

Tạ ơn Chúa

+ Linh hồn các tiên nhân, ân nhân

+ Linh hồn mô côi (*GD Vinh Sơn*)

12:30: + G.B. Đoàn Văn Nguyên

+ G.B. Đoàn Văn Căn & + Phaolô Đỗ Thành Phát

+ Augustinô Đoàn Trung Lập (*Đỗ Thị Gấm*)

+ Marie Rose Vũ Thanh Mai (*Vũ Văn Khanh*)

+ Anton Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)

Quý hiệp sĩ còn sống và qua đời – mừng bốn mạng (*Chi đoàn Kha Luân Bố*)

+ Augustinô Nguyễn Vũ Huy (*Tân & Vinh*)

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 19/9 – lúc 5:00 PM

Nhà 310 (sau sân banh)

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 05 & 06/9:

Bao thơ (380): \$9,341.00

Không bao thơ: \$1,860.00

Tổng cộng: \$11,201.00

TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN**GIỜ HỌC/CLASS TIME****Thứ Bảy/Saturday:****CÁC CẤP VIỆT NGỮ**

(All Vietnamese Language Levels)

1:15 PM – 2:45 PM**LỚP GIÁO LÝ****FAITH FORMATION CLASSES**(Lớp Mẫu Giáo tới lớp 10 –
Kindergarten to 10th grade)**3:00 PM – 4:15 PM****Chương Trình MCO +****(Phòng hội 2/Meeting Room 2)****LIÊN LẠC****VĂN PHÒNG TRƯỜNG
THÁNH TRẦN VĂN THIỆN**

Để liên lạc trực tiếp với văn phòng trường vào **cuối tuần: thứ Bảy**, xin gọi số 407-894-6001. **Trong tuần**, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ (407-896-4210) Cảm ơn.

CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

**ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ
OUR EUCHARISTIC YOUTH
MOVEMENT****XIN GHI DANH THAM GIA /
PLEASE REGISTER TO JOIN****Đơn ghi danh/****Registration Form:** Có

thể đơn trước thánh

đường hoặc download –

Can be found in the TNTT

folder at the information

rack at the entrance of the church.

**GIỜ SINH HOẠT
ACTIVITIES SCHEDULE****4:15 PM****Xin liên lạc - (Please contact for
questions):**

Ban Thường Vụ đoàn:

tntt-papo-btv@googlegroups.com

ngày 18/9 lúc 7:30 chiều tại phòng họp 1, và cùng gia đình tham dự thánh lễ Bồn Màng của chi đoàn được tổ chức vào **Chúa Nhật tới, ngày 20/9 lúc 12:30 trưa**. Sau thánh lễ, xin mời quý khách, quý hiệp sĩ và gia đình tham dự tiệc mừng. Xin cảm ơn.

CẦN GIÁO VIÊN - GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

THỪA TÁC VIÊN ĐEM MÌNH THÁNH CHÚA CHO BỆNH NHÂN

Vì số người cao niên hoặc lâm bệnh không tham dự Thánh Lễ được ngày càng đông; và một số Thừa Tác Viên đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân đã cao niên, giáo xứ rất cần và tha thiết mời gọi tình nguyện viên muốn gia nhập tác vụ quan trọng này.

Giáo Phận sẽ có khóa huấn luyện vào tháng 9 và tháng 10 này. Quý vị nào muốn hy sinh gia nhập tác vụ này, xin liên lạc với ông Ngô Đình Thành hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

**CHUỖI MÂN CÔI SỐNG**

Trong tháng 10, tháng Mân Côi, Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Mariae) kêu gọi thực thi chiến dịch Kinh Mân Côi nội kết. Những ai đang thực hiện kinh Mân Côi sống thì cứ tiếp tục. Nếu ai muốn đọc thêm hoặc thay đổi hoặc người mới muốn tham gia thì xin lấy một chục mới.

Vào cuối tuần ngày 26 & 27/9, sẽ có những thành viên đứng trước cửa nhà thờ để phát một chục kinh Mân Côi của các màu nhiệm. Xin mọi người tham gia bằng cách nhận lấy 1 chục kinh mới để đọc và cầu nguyện các gia đình được bình an và giáo xứ được đoàn kết cùng chung xây Trung Tâm Giáo Dục và Sinh Hoạt và cho thế giới được hòa bình theo mệnh lệnh Đức Mẹ Fatima.

Khi nhận được chục kinh của màu nhiệm nào, xin quý vị đọc để chuỗi Kinh Mân Côi sống được liên tục. Hội cũng có một số tràng hạt để tặng nếu cần. Xin cảm ơn.

GIA NHẬP GIÁO XỨ

Giáo xứ xin hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em tới giáo xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh. Xin vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ để cùng nhau sống đạo trong tâm tình Việt Nam. Đồng thời để được hưởng những đặc ân của giáo xứ.

**Welcome
to our
Church Family**



Giáo Xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh
TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU

Hội Trăng Rằm 2026

Thứ Bảy
(Saturday)
Ngày 26/09/2026
(September 26, 2026)
5:00 PM - 10:00 PM

FREE ADMISSION

FREE RAFFLE DRAWING
(for children under 19)

FOOD & ENTERTAINMENT

LION DANCE & LANTERN PARADE

FREE LANTERN
(for children under 19)

MID-AUTUMN FESTIVAL
15 W. Par Street, Orlando, FL 32804

Main Sponsor

PAYAS-PAYAS-PAYAS
ATTORNEYS • LUẬT SƯ • ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
LUẬT SƯ CHUYÊN NGHIỆP
407-888-8888
PayasLaw.com

CHRISTINE LUAN PAYAS
LUẬT SƯ CHUYÊN NGHIỆP
407-222-5577
LuantLan.com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

'Sponsors'

- AC Thuận - Linh
- AC Hiếu - Phương Anh
- Ánh Hồng Restaurant
- Chì Diệp-Ngân
- Kobe Japanese Steakhouse
- Team Affinity Real Estate/Absolute Mortgage & Lending
- Viet Insurance Bùi Vũ Huy
- World of Beauty Academy

★ FREE RAFFLE PRIZES ★

Apple iPad 2025
128GB 11th Gen

GRAND PRIZE

Lenovo 15.6" Touchscreen
Win11, 10 CPU cores, 16GB RAM, 512GB SSD

Nintendo Switch Lite

Amazon Kindle
Paperwhite 16GB

HP All in One Wireless
Monochrome Laser Printer

Apple Watch SE 3
3rd Gen

Apple AirPods 4

WAYPLUS Kick Scooter
for Kids & Adults

Waterproof Portable
Speaker

Mini Fast Charger
Power Bank

Come Join Us - Fun • Food • Culture • Community!

The Kids' Bulletin

If you want to be forgiven...

In today's Gospel reading Jesus tells the story of a king whose servant owed him a lot of money. The king was going to punish the servant, but when the man knelt down and begged for mercy, the king forgave him. Then that same man went and punished a servant who owed him money. When the king found out about this he was very angry.

SORRY I TOOK YOUR TOY CAR. HERE IT IS.



SORRY I RIPPED YOUR BOOK A BIT.



In this story Jesus is telling us that if we want God to forgive us our sins then we have to forgive the people who have hurt us.

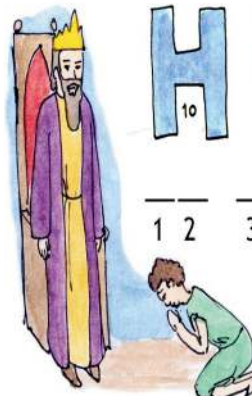
Has anyone ever done something mean to you? How do you feel when that happens? Do you feel loving toward that person? Jesus tells us that we must forgive those people, even when they really hurt us, because we want God to forgive us too. Every time we sin we offend God, and He will still forgive us if we are sorry. If we want God to forgive us, then it's only fair for us to forgive others.

I'M SORRY FOR TALKING RUDELY TO YOU.



What did the king in today's parable do to the servant who owed him much but asked for forgiveness?
Use the numbers to sort the letters and find out!

E O H M
V E A I R
H F G



1 2 3 4 5 6 7 8 9
10 11 12

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký ADMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyên (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Viết Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phượng (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**13/9 - CHÚA NHẬT -****NHỮNG CON SỐ GÂY SỐC***“Thưa ngài, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả hết”... “Thưa anh, xin rộng lòng hoãn lại cho tôi, tôi sẽ lo trả anh.” (Mt 18,26.29)***Sống Lời Chúa:** Nguyên thầm với Chúa: Xin thương xót con là kẻ tội lỗi, và cho con biết cảm thương người xúc phạm đến con.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa là Đấng giàu lòng thương xót và rất mực khoan dung. Xin giúp con càng ngày càng nên giống Chúa khi đối xử với tha nhân. Amen.***14/9 - THỨ HAI - Suy Tôn Thánh Giá KI-TÔ GIÁO VÀ THÁNH GIÁ***“Con Người cũng phải được giương cao như vậy, để ai tin vào Người thì được sống muôn đời.” (Ga 3,14-15)***Sống Lời Chúa:** Hôm nay, bạn hãy vui tươi đón nhận mọi thánh giá bạn gặp trên đường và vác đi trong tin yêu.**Cầu nguyện:** *“Chúng con kính lạy và ngợi khen Chúa Giê-su Ki-tô; vì Chúa đã dùng Rất Thánh Giá mà chuộc tội cho thiên hạ.”***15/9 - THỨ BA - Đức Mẹ sầu bi****“CHÚNG TA PHẢI CHẾT ĐỨNG”***Đứng gần thập giá Chúa Giê-su có thân mẫu Người. (Ga 19,25)***Sống Lời Chúa:** Thực hiện những hành vi sống vì đạo, như can đảm cắt đứt một câu chuyện không lành mạnh, lên tiếng bênh vực lẽ phải, chấp nhận hy sinh vất vả vì đức tin.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, xin cho chúng con biết noi gương Thánh Mẫu khi nhiệt thành cộng tác với các linh mục, tu sĩ trong các hoạt động tông đồ, trong các sinh hoạt xứ đạo để xứng đáng là con cái Thánh Mẫu. Amen.***16/9 - THỨ TƯ - Th. Co-nê-li-ô**

và Xíp-ri-a-nô tử đạo

ĐÂU CHỈ LÀ CHUYỆN TRẺ CON!*“Tôi phải ví thế hệ với ai? Họ giống ai? Họ giống lũ trẻ ngồi ngoài chợ gọi nhau mà nói: Tụi tôi thổi sáo cho các anh mà các anh không nhảy múa; tụi tôi hát bài đưa đám mà các anh không khóc than.” (Lc 7,31-32)***Sống Lời Chúa:** Mỗi khi bước vào một ngày mới, bạn hãy nói lên với Chúa quyết chọn cơ bản của mình: vâng phục ý Chúa Cha như một người con thảo.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, Người Con đẹp lòng Chúa Cha mọi ngày, xin ở với con luôn mãi và giúp con trong mọi giây phút của cuộc sống đều biết thưa với**Chúa Cha : “Xin cho ý Cha thể hiện, dưới đất cũng như trên trời”. Amen.***17/9 - THỨ NĂM - Th. Rôbetô Benlaminô, giám mục, tiến sĩ Ht****ĂN NĂN TỘI CÁCH TRỌN***“Vì thế, tôi nói cho ông hay: tội của chị rất nhiều, nhưng đã được tha, bằng có là chị đã yêu mến nhiều. Còn ai được tha ít thì yêu mến ít.” (Lc 7,47)***Sống Lời Chúa:** Thực hành việc ăn năn tội cách trọn mỗi ngày, khi kiểm điểm đời sống.**Cầu nguyện:** Đọc Thánh Vịnh 50: *“Lạy Thiên Chúa, xin lấy lòng nhân hậu xót thương con; mở lượng hải hà xóa tội con đã phạm... Vâng con biết tội mình đã phạm, lỗi lầm cứ ám ảnh ngày đêm... Xin đo lường mặt đờng nhìn bao tội lỗi, và xóa bỏ hết mọi lỗi lầm.”* Hoặc đọc kinh Ăn Năn Tội cách sốt sắng.**18/9 - THỨ SÁU -****NHỮNG NGƯỜI “NỮ TÔNG ĐỒ”***Cùng đi với Chúa Giê-su, có Nhóm 12, và mấy người phụ nữ... Các bà này đã lấy của cải mình mà giúp đỡ các môn đệ. (Lc 8,1.3)***Sống Lời Chúa:** Luôn sẵn sàng làm những việc phục vụ người thân trong gia đình mình trước khi nghĩ đến nhu cầu, sở thích của riêng mình.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, trên bước đường truyền giáo, Chúa cũng cần đến những sự giúp đỡ thiết thực của những người phụ nữ. Xin cho con biết đón nhận sự phục vụ của người thân với cả tấm lòng biết ơn, yêu mến và sẵn sàng chia sẻ với họ bằng cách chính con cũng hiến thân phục vụ họ hết lòng.***19/9 - THỨ BẢY - Th. Gia-nu-a-ri-ô,**

giám mục, tử đạo

HẠT GIỐNG RƠI VÀO BỤI GAI*“Hạt rơi vào bụi gai: đó là những kẻ nghe, nhưng dọc đường bị những nỗi lo lắng và vinh hoa phú quý cùng những khoái lạc cuộc đời làm cho chết ngộp và không đạt tới mức trưởng thành.” (Lc 8,14)***Sống Lời Chúa:** Chọn một câu Lời Chúa nào bạn thích nhất, ghi vào sổ hay vào một tấm ảnh, đọc mỗi sáng và để cho Lời ấy tác động bạn suốt ngày sống.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, dù Chúa biết rằng tâm hồn chúng con luôn thay đổi: có lúc như vệ đường, như sỏi đá, như bụi gai, hoặc có khi như đất tốt, nhưng Chúa vẫn luôn kiên trì gieo Lời hằng sống của Chúa vào tâm hồn chúng con. Xin cho chúng con cũng biết kiên trì cải tạo thửa đất tâm hồn. Amen.*



TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 18:21-35

Khi ấy, Phêrô đến thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, khi anh em xúc phạm đến con, con phải tha thứ cho họ mấy lần. Có phải đến bảy lần không?" Chúa Giêsu đáp: "Thầy không bảo con phải tha đến bảy lần, nhưng đến bảy mươi lần bảy. "Về vấn đề này, thì Nước Trời cũng giống như ông vua kia muốn tính sổ với các đầy tớ. Trước hết, người ta dẫn đến vua một người mắc nợ mười ngàn nén bạc. Người này không có gì trả, nên chủ ra lệnh bán y, vợ con và tất cả tài sản của y để trả hết nợ. Người đầy tớ liền sấp mình dưới chân chủ và van lơn rằng: "Xin vui lòng cho tôi nhất một kỳ hạn và tôi sẽ trả cho ngài tất cả". Người chủ động lòng thương, trả tự do và tha nợ cho y.

"Khi ra về, tên đầy tớ gặp một người bạn mắc nợ y một trăm bạc: Y tóm lấy, bóp cổ mà nói rằng: "Hãy trả nợ cho ta". Bấy giờ người bạn sấp mình dưới chân và van lơn rằng: "Xin vui lòng cho tôi nhất một kỳ hạn, tôi sẽ trả hết nợ cho anh". Y không nghe, bắt người bạn tống giam vào ngục, cho đến khi trả nợ xong.

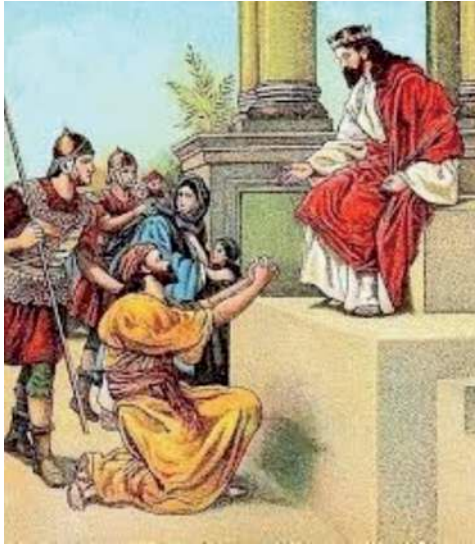
"Các bạn y chứng kiến cảnh tượng đó, rất khổ tâm, họ liền đi thuật với chủ tất cả câu truyện. Bấy giờ chủ đòi y đến vào bảo rằng: "Tên đầy tớ độc ác kia, ta đã tha hết nợ cho ngươi, vì ngươi đã van xin ta; còn ngươi, sao ngươi không chịu thương bạn ngươi như ta đã thương ngươi?" Chủ nổi giận, trao y cho lý hình hành hạ, cho đến khi trả hết nợ. "Vậy Cha Ta trên trời cũng xử với các con đúng như thế, nếu mỗi người trong các con không hết lòng tha thứ cho anh em mình".

Suy Niệm: Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta biết tha thứ, vì chính Thiên Chúa luôn quảng đại tha thứ cho chúng ta.

Chúa Giêsu dạy tha thứ không chỉ bảy lần, nhưng là bảy mươi lần bảy, nghĩa là tha thứ không giới hạn.

Xin Chúa giúp chúng ta có trái tim khiêm nhường, biết tha thứ cho nhau để sống trong bình an và yêu thương.

Lạy Chúa, xin dạy chúng con biết tha thứ như Chúa đã tha thứ cho chúng con, để chúng con được sống xứng đáng là con cái Chúa. Amen.



Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times. That is why the kingdom of heaven may be likened to a king who decided to settle accounts with his servants. When he began the accounting, a debtor was brought before him who owed him a huge amount. Since he had no way of paying it back, his master ordered him to be

sold, along with his wife, his children, and all his property, in payment of the debt. At that, the servant fell down, did him homage, and said, 'Be patient with me, and I will pay you back in full.' Moved with compassion the master of that servant let him go and forgave him the loan.

When that servant had left, he found one of his fellow servants who owed him a much smaller amount. He seized him and started to choke him, demanding, 'Pay back what you owe.' Falling to his knees, his fellow servant begged him, 'Be patient with me, and I will pay you back.' But he refused. Instead, he had the fellow servant put in prison until he paid back the debt.

Now when his fellow servants saw what had happened, they were deeply disturbed, and went to their master and reported the whole affair. His master summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you your entire debt because you begged me to. Should you not have had pity on your fellow servant, as I had pity on you?' Then in anger his master handed him over to the torturers until he should pay back the whole debt. So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives your brother from your heart."

Reflection: Today, God's Word invites us to forgive, because God generously forgives us first.

Jesus teaches us to forgive not just seven times, but seventy-seven times, without counting or setting limits.

May the Lord give us humble hearts, so we may forgive one another and live in peace and love.

Lord, teach us to forgive as You forgive us. Amen.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 297

**Người kêu ca phàn nàn không phải là người hoàn thiện;
làm một tín hữu xứng danh thậm chí còn chưa được.** (Thánh Gioan Thánh Giá)

Ngày 14 tháng 9



Kính Thánh Giá

Dưới thời hoàng đế Hérachius I, những người Ba Tư xâm chiếm Giêrusalem và lấy mất phần chính của Thánh Giá thật mà thánh Hélène, mẹ của hoàng đế Constantin đã để lại. Hérachius nhất định chiếm lại Thánh Giá này. Ngài cầu nguyện, xin Chúa giúp đỡ và nung nấu lòng can đảm. Quả nhiên, lời cầu xin của nhà vua đã được Chúa chấp

thuận, ngài đã đánh bại được quân Ba Tư và trở về Constantinople giữa tiếng reo hò của dân chúng. Với những cành Olive, những ngọn đuốc cháy sáng, Thánh Giá thật của Chúa đã được tôn vinh trong bầu khí khải hoàn. Hoàng đế tràn trề sung sướng muốn trở về Giêrusalem với Thánh Giá này sau 14 năm lưu lạc. Nhà vua tiến vào thành thánh, nhưng trước khi lên núi Sọ, ngài đã không thể bước đi được nữa, khiến cho mọi người đều kinh ngạc sợ hãi. Giáo trưởng Zacharie hô lớn: "Tâu đức vua, chắc chắn phẩm phục của đức vua không xứng đáng với cảnh nghèo nàn và khiêm nhường của Chúa Giêsu khi vác Thánh Giá".

Hérachius vội cởi bỏ phẩm phục sang trọng, và thay bằng vào bộ quần áo nghèo hèn. Tức thì nhà vua cất bước một cách dễ dàng... và để ra sự khải hoàn, Chúa đã ban nhiều phép lạ cả thể trong ngày ấy.

Từ đó, lễ kính Thánh Giá Chúa Giêsu được lập ra để nhắc nhở cho các thế hệ kỷ niệm ngày này.

Ngày 15 tháng 9

Kính Bảy Sự Thương Khó Đức Maria

Những đau khổ của Chúa Giêsu trong cuộc khổ nạn thật vô cùng lớn lao. Tiên tri Isaia đã gọi Ngài là "Con người của đau khổ". Bên cạnh những thống khổ ấy, đau khổ trong đời Mẹ Maria cũng vượt mức chịu đựng của loài người, và chúng ta không làm sao diễn tả đầy đủ được. Nếu Đức Giêsu đã đau khổ như một Thiên Chúa, Mẹ Maria cũng đã vô cùng đau đớn khi

nhìn con Mẹ xuôi tay trước những cực hình phải chịu.

Trong một mức độ nào đó, Mẹ đã đóng góp rất nhiều vào công trình cứu rỗi của Chúa Giêsu bằng việc liên kết những khổ đau của Mẹ với những khổ đau của Chúa.

Giáo Hội suy tôn Đức Maria là Nữ Vương các thánh tử đạo và đã cụ thể hóa những khổ đau của Mẹ qua các sự kiện sau:

- Lúc nghe lời tiên tri Simêon, khi dâng Chúa Giêsu trong đền thánh.
- Lúc ẵm bế Chúa Hài Đồng trốn sang Ai Cập.
- Lúc lạc mất Chúa tại Giêrusalem.
- Lúc gặp Chúa vác thánh giá.
- Lúc Chúa chịu đóng đinh.
- Lúc hạ xác Chúa xuống khỏi thập giá.
- Lúc táng xác Chúa.

Cùng với Giáo Hội, chúng ta dâng lên Chúa lời nguyện: "Lạy Chúa, Chúa đã muốn cho Đức Mẹ Đồng Trinh cộng khổ đứng kề bên Con Chúa chịu treo trên thánh giá, xin ban cho Hội Thánh Chúa, khi đã thông phần đau khổ với Chúa Kitô thì cũng đáng được sống lại với Người".

Ngày 16 tháng 9

Bổn Mạng Chi Đoàn Hiệp Sĩ Kha Luân Bô ĐHY Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận



**Hình Bổn Mạng Chi Đoàn Hiệp Sĩ Kha Luân Bô
Giáo Xứ Năm 2018**





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering document (policy, contract, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policy and contract will prevail. Những văn bản (chính sách, hợp đồng, v.v.) cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford
West Orange
St. Petersburg
Uniontown/Pittsburgh
Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865
1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt

Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA



The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kém Nghĩa,
Kém USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

Pho Hoa
NOODLE SOUP
Health Conscious Choice™
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER

MUA BÁN ĐẦU TƯ & HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa Nhà, Tán Trang Phòng Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ánh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
• Body Massage (massage toàn thân)
• Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
• Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
• Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
• Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
• Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
• Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
• Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)
Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle, Ste 7, Orlando, FL 32819
Real Estate Services, LLC.
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: 407-412-5936 (English)
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION LLC
720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com
Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073
Licensed, Insured

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUYNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426)
www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín